**KATEGORİLERE GİRİŞ**

**[ İSAGUCİ - BEŞ TÜMEL ]**

**( İNTRODUCTİON AUX CATEGORİES )[[1]](#footnote-1)**



**PORPHYRE**

 **Fransızcaya Çeviri: J. BARTHÉLEMY SAİNT-HILAİRE**

 **Türkçeye çeviri: Prof. Dr. Rıza FİLİZOK**

 -Atatürk Gençliğine-

**BİRİNCİ BÖLÜM**

**BU KİTABIN KONUSU ve ÖZELLİĞİ:** ÇOK GÜÇ MESELELERE GİRİLMEYECEK: KONUYA BİR GİRİŞ NİTELİĞİNDE OLACAKTIR.

1. Ey Chrysaore[[2]](#footnote-2), Aristote’nun yaptığı tarzda, Kategoriler bilgisini öğrenmek için *cins*in, *ayırım*ın, *tür*ün, *özgülük’*ün ve *ilinti*nin ne oluduğunu bilmek gerekir; ayrıca bu bilgi, tanımlarını yapmak ve sınıflandırma ve ispatla[[3]](#footnote-3) (démonstration) ilgili her şeyi iyi anlamak için de çok yararlıdır.

2. Ben sana bunların kısa bir açıklamasını yapacağım. Çok derin meselelere girmeden ve belli bir ölçüde sadece en basit olanları ele alarak, en kısa şekilde ve giriş niteliğindeki kelimelerle önceliklerimizi özetlemeye çalışacağım.

3. Öncededen söyleyelim ki, cins ve tür ile ilgili olarak, onların tözsel gerçeklikleri bulunup bulunmadığı yahut sadece zihinde yer alan saf birer kavram olup olmadıkları meselelerine hiç girmeyeceğim, bizzat mevcutsalar vücutlarının olup olmadığı, nihayet ayrıysalar yahut sadece hissedilen şeylerde ve birleşik şeylerde bulunmaları meselelerine de girmeyeceğim. Bunlar çok derin meselelerdir, dolayısıyla bunlar ayrı ve daha geniş bir inceleme gerektirir.

4. Aşağıda eskilerin özellikle Péripatéticiens’lerin (Aristote’cuların) mantıkla ve ele alacağımız konularla ilgili söylediklerini açıklamakla yetineceğim.

 **İKİNCİ BÖLÜM**

**CİNS ve TÜR HAKKINDA. – CİNS KELİMESİNİN ÜÇ FARKLI ANLAMI: CİNSİN FELSEFÎ TANIMI: ONU DİĞER BÜTÜN TERİMLERDEN AYIRAN NİTELİĞİ: GÖREVLERİ.- TÜR KELİMESİNİN FARKLI ANLAMLARI: TANIM.- CİNS ve TÜRÜN ALT DALLARI; ÖRNEK OLARAK CEVHER KATEGORİSİNİN ALT DALLARI.- EN ÜST CİNS: EN ALT TÜR: ARA CİNSLER.- KATEGORİLERDE İNİŞ ve ÇIKIŞ YÖNTEMİ.- YÜKLEM ve KONU KURAMI.-FERTLER.-BÜTÜN İLE PARÇA İLİŞKİSİ. – ÖZET.**

1. **Cins** ve **tür** kelimeleri, sanıldığı gibi, basit anlamlı kelimeler değildir.

2. Meselâ, **cins**, aralarında bazı ilişkiler bulunan birçok ferdin toplamını ifade eder. Bu ilişkiler, tek bir birimle de ilgili olabilir, kendi aralarında da olabilir. İşte bu anlamdadır ki meselâ tek bir atadan, yani Hercule’den geldiği düşünülerek *Héraclides soyu* yahut *Héraclides cinsi* denilir. Ve bu isim, *Hercule’*e kadar uzanan bir ortak akrabalık ilişkisiyle birbirine bağlanmış bütün bir topluluğu ifade eder. Bu adlandırma, bu soyu diğer bütün soylardan ayırmaya yarar.

3. Cins, doğumun kaynağı ile ilgili iki farklı anlamda kullanılır: cins, bazen soyundan gelinen ataya kadar uzanışı ifade eder, bazen doğulan yeri ifade eder. Meselâ, *Oreste’in soyu yahut cinsi Tantale’a ve Herkül-oğlu Hyllus’a kadar uzanır* denir. Doğum yerlerine bağlı olarak *Platon Atinalı*, *Pindare Tebaili* olarak anılır. Vatan da, baba da bir biçimde doğumun prensibi yahut menşeidir (yani cins yahut soy, ilk ataya bağlı olarak yahut doğum yerine bağlı olarak doğumun kaynağını gösterir).

4. Dildeki kullanım tarzı da bunu göstermektedir: Meselâ, cins olarak Hercule soyundan gelenlere Héraclides, Cécrops soyundan gelenlere Cécropides denilir, bunlar baba-oğul bağlamını gösterir.

5. Demek ki önce herbirinin doğum kaynağına soy yani cins adı veriliyor; sonra da aynı kaynaktan çıkmış olanların tamamına -meselâ Hercule- soy yani cins deniyor.

6.Türlerin altında yer aldığı, tâbi olduğu terime cins adı verilir. Bu isim, belki de ona yukarıda verilen soy örneklerine benzerliğinden dolayı verilmiştir. Çünkü cins, bu anlamda, altında yer alan bütün türler için bir çeşit kaynak, bir prensiptir ve altında yer alanların tamamını kapsar görünmektedir.

7. Demek ki cins kelimesi üç anlama sahiptir, felsefeyi ilgilendiren ise bu üçüncü anlamıdır.

8. Bu anlamda cins, kendi aralarında ayrılıkları bulunan birçok türe *özle ilgili* yüklem olabilen tümeldir. Meselâ, *hayvan* yüklemi gibi.

9. Yüklemlerin bazıları sadece bir varlığa uygun gelir; bazıları ise birçok varlığa yüklem olur.[[4]](#footnote-4) Ferdî varlıklara getirilen yüklemler birinciye örnektir: İkinciler ise aksine birçok varlığa uygulanabilirler. Cins, tür, ayırım, hassa, araz bu ikincilere örnektir. Bu yüklemler, tek bir varlığa ait hususî (particulier) bir yüklem değildirler, birçok varlık için ortak olarak kullanılabilirler. Meselâ, hayvan cinsdir, insan türdür, konuşan ayırımdır, gülen hassadır, nefes alan arazdır dediğimizde bu yüklemler, sırasıyla bütün hayvanları, bütün insanları, bütün konuşanları, bütün gülenleri, bütün nefes alanları içine alır.

10. Öyleyse cinslerin bir varlığa yahut birçok varlığa yüklem olabilmelerine göre iki kısma ayrılabildiğini söyleyebiliriz.

11. Birçok varlığa yüklem olan tümeller arasında da bazı farklar vardır. Mesela birçok varlığa yüklem olabilmesine rağmen **tür**, sadece aralarında hususî (specifique) olarak hiçbir fark bulunmayan fertlere yüklem olur. Bu fertler arasındaki fark sadece sayısal “numérique”tir. Mesela bir tür olan **insan**, aralarında hiçbir hususî (spécifique) ayırım bulunmayan, sadece sayısal “numérique” olarak ayrılan Sokrat’a, Platon’a yüklem olabilir. Diğer taraftan bir cins olan **hayvan**, sadece sayısal olarak değil aynı zamanda kendi aralarında tür olarak da ayrılan insana, ata, öküze yüklem olabilir.

12. Cins, özgülük yani hassadan (propre) bazı özellikleriyle ayrılır: Özgülük, tek bir türün yüklemidir. *“Gülme yeteneği”* özgülüğü, genel olarak insan türünün ve bu türün altında bulunan fertlerin (individus) hususî olarak (particulier) yüklemidir. *“Gülebilen”* yüklemi genel olarak *“insan”*a ve hususî olarak (particulier) herbir insana hastır. Fakat cins, tersine tek bir türün değil, hususî olarak (spécifique) birbirinden ayrılan birçok terime yüklem olabilir.

13. Cins, ayırımdan (fasıl, différence) ve ortak ilintiden (araz-ı ‘amm, accidents commun) şu niteliğiyle farklılaşır: Ayırım ve ortak ilinti, birçok terime yüklem olabildikleri halde bu terimlere özü itibariyle değil, sadece basit bir nitelik olarak yüklem olurlar. Yüklem olan ayırımın ve ilintinin ne olduğu sorulduğunda, cins söylenerek cevap verilir. Bu durumda ayırım ve ortak ilinti söylenmez; çünkü bunlar özde bulunan yüklemler değildir; daha çok bir konunun niteliğine bağlı yüklemlerdir. Meselâ, “Hangisi insandır?” diye sorulduğunda “*düşünebilendir*”; “*Hangisi kargadır?*” diye sorulduğunda “*siyah olandır*” denir. *Düşünebilen* bir ayırımdır, *siyah* bir ilintidir. Fakat “*İnsan nedir?*” diye sorduğumuzda bunun *hayvan* olduğunu söyleriz; çünkü *hayvan*, *insan*ın cinsidir.

14. Sadece tek bir ferde yüklem olanların hepsinden cinsi ayıran şey, birçok terime yüklem olabilmesidir.

15. Tür halindeki farklı terimlere yüklem olan cins, bu niteliğiyle tür ve özgülük olarak yüklem olan terimlerden ayrılır.

16. Cins, öz itibariyle yüklem olur, buna karşılık *ayırım* ve *ortak ilinti* öz itibariyle değil, ancak nitelik olarak yahut herhangi bir ilişki olarak yüklem olurlar.

17. Cinsle ilgili buraya kadar yaptığımız tanımlar, ne noksandır, ne de fazladır, gereken kadardır.

18. Türün her şeyin biçimi olduğu söylenir, bunun içindir ki türe *“imparatorluğun gururu”* benzetmesi yapılabiliriz.

19. Bir cinsin altında yer alan şeye tür denir; Bundan dolayı, *insan bir hayvan türüdür* deriz. Hayvan, burada cins olarak ele alınmıştır. *Beyaz*, bir renk türüdür; aynı şekilde *üçgen*, bir figür türüdür.

20. Cinsin tanımında, türden de yararlanarak şöyle denir: Cins, tür olarak farklı birçok terime özü itibarıyle yüklem olandır; ve tür, bir cinsin altında yer alandır. Açıkça anlamak gerekir ki, cins bir şeye göre cinstir; tür bir şeye göre türdür. Birisi diğerine göre tanımlanır. Birinin tanımında, karşılıklı olarak, diğerini kullanma zorunluluğu vardır.

21. Tür, *cinsin altındaki sınıflandırmada yer alandır* diye ve *cinsi özü itibarıyle yüklem olarak alan* şeydir diye tanımlanabilir. Ayrıca tür *kendi aralarında herbiri ayrı bir birim teşkil ederek (numériquement)[[5]](#footnote-5) farklılaşan birçok terime özü itibariyle yüklem olabilendir* diye de tanımlanabilir.

22. Bu son tanım, cins, tür sıralamasında en altta bulunan türe (***spécialissimes***) uygun düşmektedir; yani sadece tür olana ve asla cins olmayana uygundur. Diğer tanımlar, en altta bulunmayan türlere uygundur.

23. Bu ayırımı şunlara dikkat ederek daha anlaşılır hale getirebiliriz: Her sınıflandırmada (Porphyre Ağacı sıralamasında, Catégories sıralamasında) en yukarıda bulunan bir cins **( GÉNÉRALİSSİMES )** ve enaltta bulunan bir tür  **( SPÉCİALİSSİME )** vardır. Ve bu iki uç terim arasında, en genelden en özele doğru sıralanmış bulunan terimler yer alır. Bu sonuncular aynı zamanda hem cins, hem türdür ( yani üstlerindekilere göre tür, altındakilere göre cinstirler). En yukarıda bulunan cinsin **(GÉNÉRALİSSİMES),** üzerinde onu aşan bir cins bulunmaz. Enaltta bulunan bir türün  **(SPÉCİALİSSİME)** altında da daha alt bir tür bulunmaz. Bu iki en genel ve en hususî (spécifique) terim arasında aynı zamanda cins ve tür olan diğer terimler yer alır:

[ Bu sıralanışı bir örnek olarak düzenlediğimiz şu tabloda somut olarak görebiliriz. Bu tablo amaca göre, uzayıp kısalabilir, tablonun altı basamaklı olması bir zorunluluk değildir, aşağıdaki sadece bir örnektir. ]

 **En üstte olan (**GÉNÉRALİSSİMES)

Daha hususi / Daha genel

Daha hususi / Daha genel

Daha hususi / Daha genel

 **Cüz’i (Particulier)**

 TÜR

 (Sadece türdür)

 **En altta olan**

 **(SPÉCİALİSSİME)**

 **CİNS**

 **( Sadece cinstir)**

 **FERT**

 **(indivudus)**

 TÜR / CİNS

 TÜR / CİNS

 TÜR / CİNS

 **CEVHER**

**(SUBSTANCE)**

 **SOKRAT**

 **VARLIK**

**CANLI VARLIK**

 **HAYVAN**

 **İNSAN**

24. Söylemek istediklerimizi tek bir kategoriyi ele alarak gösterelim.[[6]](#footnote-6): *Cevher* (töz, substance), bizzat cinstir. Onun altında *varlık* (corps) vardır. Varlığın altında, *canlı varlık* vardır, canlı varlığın altında *hayvan* vardır; hayvanın altında, *düşünen hayvan*, bu sonuncunun altında da *insan* vardır. İnsanın altında Sokrat, Platon ve hususî olarak ( particulier) bütün insanlar vardır. Cevher, bütün bu terimlerin en genelidir (générique); sadece cins olan, ama tür olamayan budur. Bu terimler arasında en hususî (spécifique) olan *insan*dır, insan, sadece tür olabilir ama cins olamaz. Varlık, cevherin bir türüdür, fakat canlı varlığın cinsidir. Canlı varlık, bizzat varlığın türüdür; fakat hayvanın cinsidir. Hayvana gelince, o, canlı varlığın bir türüdür; fakat düşünebilen hayvanın cinsidir. Düşünebilen hayvan, hayvanın bir türüdür, ve insanın cinsidir. İnsana gelince, (düşünebilen) hayvanın bir türüdür; fakat bu durumda o, ferdî insanın cinsi değildir; sadece türdür. Türler, fertlerden önce gelirler ve fertlere doğrudan yüklem olurlar, cins olamazlar.

25. Bu sınıflandırmada iki çeşit ilişki olduğu görülüyor: Önce gelen, sonra gelenlerin cinsi oluyor, sonra gelen, önce gelenlerin türü oluyor.

26. Buna karşılık en üst ve en altta olanların ise tek bir ilişkisi bulunmaktadır. En genel terim (généralissime), hepsinin en yüksek cinsi olduğundan sadece altında yer alan terimlerle ilişkilidir. En üstteki terim olduğu için, ilk prensip olduğu için kendisinden öncekilerle bir ilişki yoktur; daha önce söylediğimiz gibi kendisinin üstünde olan bir cins yoktur.

27. En altta bulunan türün de (spécialissime) tek bir ilişkisi vardır; bu ilişki üstünde bulunduğu ve türü olduğu terimlerledir, yani altında bulunan fertlerledir; fakat kendisini takip eden terimlerle kurduğu ilişki, bu fertlerin türü olduğundan özdeştir (identique). Onları kapsadığı için fertlerin türüdür; diğer taraftan, önceki terimler tarafından kapsandığı için de önce gelen terimlerin türüdür.

28. En genel cins (généralissime) şu şekilde tanımlanır: Cinstir, tür değildir; ve onun üstünde cins yoktur.

29. En altta bulunan tür (spécialissime) şu şekilde tanımlanır: Sadece türdür, cins değildir. Tür olarak, tekrar türler halinde asla bölünemez; ve türü özle ilgili bir yüklem olarak alan fertler, aralarında sadece sayısal olarak ( numériquement) farklılaşırlar.

30. İki uç arasına yerleşmiş olan ara terimlere gelince, onlara bağımlı ( subordonnés) cins ve tür adı verilir; ve onların herbirinin -tabiî ki farklı terimlere göre- cins ve tür olabileceği kabul edilir. Bunlar en alt türden başlayarak en genel terime kadar çıkarlar ve bağımlı cins ve türler adını alırlar.

31. Bu sıralanma Agamemnon’un soyunun *Atride*, *Pélopide*, *Tantalide* ve nihayet *Jupiter*’e[[7]](#footnote-7) uzanmasına benzer.

32. Soy ağacı yahut şecerede başlangıç yani menşe, tek bir ataya, meselâ yukarıdaki örnekte olduğu gibi, Jupiter’e kadar uzanır. Fakat, cins ve tür tamamen bunlar gibi değildir; çünkü varlık (l’être), “her şey”in ortak cinsi değildir; “*Herşey*” (tout), Aristote’un dikkat ettiği gibi,[[8]](#footnote-8) en yüksek cins olan tek bir terim kadar homojen bir yapıda değildir; fakat, *Kategoriler’*de olduğu gibi, kabul etmek gerekiyor ki, on ilk cins, ilk on prensiptir; bunların hepsine ***varlık*** (être) adı verilebilirse de bu adlandırmalar, Aristote’nun dikkat ettiği gibi, eşseslilikten, eşadlılıktan (homonymie) ibaret kalacaktır; asla eşanlamlı olmayacaktır.[[9]](#footnote-9) Bundan başka, eğer varlık herşeyin cinsi olsaydı, herşey, eşanlamlı varlıklar olarak adlandırılmış olacaktı. Başlangıç (primitifs) cinsi, on tanedir; bu on adın ortaklığı tamamen sözeldir (verbale). Demek ki, en genel cinslerin (généralissime) sayısı ondur.

33. En altta bulunan türlere (spécialissime) gelince, bunlar, belirli bir sayıdadır, asla sonsuz sayıda değildir.

34. En hususî (spécifiques) türlerden sonra gelen fertlere gelince, bunlar sonsuz sayıdadır.

35.En genel terimlerden en hususî (spécifique) terimlere doğru inerken, Platon’un tavsiye ettiği gibi, bu sınıra dikkat etmek gerekir; bilime yararlı olmayan sonsuz (infinis) terimlerle ilgilenmeksizin hussusî *ayırım*larla bölünen ara terimleri takip ederek yukarıdan aşağı inmelidir.

36. En altta bulunan türe (spécialissime) inildiğinde; zorunlu olarak bölme yoluyla çokluğu (multiplicité) üretmek gerekmektedir; tersine, en genel cinse (généralissime) çıkıldığında, çokluk, zorunlu olarak birliğe (unité) indirgenmektedir; buna karşılık, tür ve özellikle cins, birçok terimi teke ve bir çeşide indirir. Hususî ve ferdî (individuels) terimler, tersine çokluk halinde birliği (unité) dağıtır, bölerler. Meselâ, türe aidiyetleriyle bütün insanlar, sayıları ne kadar olursa olsun, birdir, yani insan türü birdir; ve hususî ve ferdî insanlarla bu tek ve ortak (commun) insan birçok olur. Hususî (particulier) daima böler, ortak (commun) tersine derleyip toplar, birleştirir.

37. Cins ve türü tanımladık ve cinsin birliği (unité), türün ise çokluğu (multiplicité) gösterdiğini söyledik; çünkü cins, daima birçok türe bölünür ve türe yüklem olur, ayrıca bütün üst terimler onun altında yer alır. Fakat tür, karşılıklılık ilişkisi (réciproque) içinde olmadığından, ne hemen üstünde yer alan yakın cinsine, ne de uzak cinslerine yüklem olamaz. Ayrıca türler arasında, -kişneyen hayvanın ata eşit olması gibi- eşit terimlere yüklem olabilen eşit terimler yoktur yahut hayvan ve insanda olduğu gibi daha geniş terimlerden daha dar olan terimlere yüklem olabilen terimler yoktur. Ayrıca daha dar terimler asla daha geniş terimlere yüklem olamaz. *İnsan, hayvandır* denildiği gibi, *hayvan insandır* denilemez. Türü yüklem olarak alan terimler, zorunlu olarak türün cinsini de, cinsin cinsini de en üst cins dahil, yüklem olarak alırlar. Çünkü Sokrat’ın insan olduğunu söylemek doğru ise insanın hayvan olduğunu, hayvanın cevher olduğunu söylemek de doğrudur. Aynı şekilde Sokrat’ın hayvan ve cevher olduğunu da söyleyebiliriz. Üst terimler alt terimlere yüklem olabildiği için tür fertlere, cins türe ve bütün fertlerine yüklem olmaktadır; En genel cins, cins yahut –eğer bağlanmış ara cinsler varsa- cinslere, türlere ve fertlere yüklem olmaktadır, En genel cins, altında bulunan bütün cinslere, türlere ve fertlere yüklem olabilir. En alt türden önce gelen cins, en alt türe ve onun diğer fertlerine ve en alt türün altındaki bütün fertlere yüklem olabilir. Fert, sadece tek, hususî varlıklara yüklem olur.

38. Meselâ *Sokrat* yahut *bu beyaz şey*e fert denir. *Sophronisque’in oğlu* denince onun tek oğlu olan Sokrat anlaşılır. Verdiğimiz bu iki örnek terim, *fert* adını alır, çünkü onların herbiri hiçbir varlıkta aynen bulunmayan hususiyetlerin birleşmesinden oluşur. Meselâ Sokrat’a has olan nitelikler, hiçbir insanda aynen bulunmaz. Bütün insanlarda insan olduğu için bazı ortak niteliklerin bulunması, insanın hususî bir fert olmasına engel değildir.

39. Demek ki fert, tür tarafından, tür, cins tarafından içerilir. Cins bir bütündür, fert bir parçadır. Tür, aynı zamanda bütün ve parçadır, Parçadır, çünkü kendisinin dışında olan bir şeye, cinse aittir, dolayısıyla bütündür. Bütündür, çünkü bir başkası değildir, ama bir başkasındadır, çünkü bütün parçalardadır.

40. Cins ve tür üzerine, en genel terim ve en alt tür üzerine, aynı zamanda cins ve tür olan terimler üzerine, fertler üzerine, cins ve tür olan kelimelerinin anlamları üzerine söyleyeceğimiz şeyler bunlardan ibarettir.

**ÜÇÜNCÜ BÖLÜM**

**AYIRIM ( FASIL, DİFFÉRENCE) HAKKINDA. – AYIRIMIN ÜÇ FARKLI ANLAMI; BU ANLAMLARIN DEĞERLENDİRİLMESİ – AYRILABİLİR AYIRIM VE AYRILAMAZ AYIRIM: ÖZDEN AYRILAMAYAN AYIRIM ve İLİNTİSEL AYIRIM: İKİSİNİN MUKAYESESİ: ÖZDE OLAN, TEŞKİL EDİCİ OLAN ve SADECE BÖLÜCÜ OLAN AYIRIM. –HUSUSÎ AYIRIM: GÖREVLERİ. – AYIRIM KELİMESİN DÖRT AYRI TANIMI.**

1) Ayırım (différence) kelimesinin bir genel anlamı, bir özel anlamı, bir de çok özel anlamı vardır.

2) **Genel** (commun) anlamına göre ayırım, ister bizzat kendine göre ister diğer bir nesneye göre olsun, bir şeyde, bir değişiklik varsa diğerinden farklıdır denir. Mesela, Sokrat, **başka** birisi olan Platon’dan farklıdır. Aynı şekilde Sokrat bizzat kendisinden de farklı olabilmektedir: Çocuk Sokrat, yetişkin Sokrat’tan farklıdır, hal yönünden hareket ederken farklıdır, otururken, uyurken farklıdır.

3) **Özel** anlamına göre ayırım, bir şeyin, kendisinden ayrılmayan bir **ilintiyle** (araz, accident) bir diğer şeyden farklı olmasıdır. Mesela, insanın gözlerinin rengi, kalıcı bir yaranın bıraktığı iz ondan ayrılmayan bir ilintiye örnektir.

4) **Çok özel** anlamına göre ayırım, bir şeyin diğer bir şeyden **hususi** **bir nitelikle** (**différence** **spécifique**) farklılaşmasıdır. Meselâ insan *düşünen bir varlık* olmasıyla attan farlıdır **(fasıl).**

5) Bu üç türlü fark da bir varlıktaki bir değişikliği ifade eder, ancak genel (commun) ve özel (**propre**) ayırımlar, onu diğerlerinden **farklı** (**differénce**) kılarken üçüncüsü onu **başka** (**autre**) kılar.

6) Bir şeyi **başka (outre)** kılana **hususî** (spécifiques) denir; bir şeyi farklı kılana basitçe **farklılık** (différence) denir. Mesela, “*akıl yürütme* *gücü*” insanı (kendi sınıfının varlıklarından mesela, at, kedi) **başka** kılar, “hayvan” cinsinden ise **farklı kılar**. Hareketli olan bir nesnenin hareketi, onu hareketsiz olandan **farklılaştırır**; ve bunun sonucunda hareketli olan diğerinden **başkalaşır**, hareketsiz olanlar ise diğerinden sadece **farklılaşır**.

7) O halde bir nesneyi **başka** kılan ayırımlar, cins, tür bölümlenmesini sağlar, cins ile ayırımdan oluşan tanımları yapmamıza imkan verir. Bir nesneyi sadece farklı yapan ayırımlar, onun sadece oluş tarzındaki değişiklikleri ve çeşitliliği gösterirler.

8) Ayırımlar, menşeleri ile ilişkisi yönünden, menşelerinden **ayrılabilenler** ve **ayrılamayanlar** olmak üzere ikiye ayrılır. *Hareket halinde olmak, oturmak, hasta olmak* ve buna benzer ayırımlar, menşelerinden ayrılabilen ayırımlardır, *muhakeme gücü olmak ve olmamak* ise ayrılamayan ayırımlardır.

9) Ayrılamayan ayırımların bazıları kendisi olarak konudadır, bazısı ise **ilinti** olarak, **araz** olarak konudadır. Akıllı olmak, düşünen bir varlık olmak, ölümlü olmak insanın kendisinde, özünde bulunan ayırımlardır, fakat hasta olmak, ayakta olmak insanın ilintisel, arazî ayırımlarıdır.

10) Varlığın kendisinde bulunan ayırımlar, cevherinin tanımında vardır, mündemiçtir ve konusunu diğerlerinden **başka** kılar. Arazî ayırımlar, cevherin tanımında bulunmaz, konusunu diğerlerinden **başka** kılmaz ama farklı kılar.

11) Varlığın kendisinde bulunan **ayırımlar,** azlık ve çokluk kabul etmezler, buna karşılık ilintisel (araz) ayırımlarının azlığından yahut çokluğundan söz edilebilir. Meselâ cins, cinsi olduğu türün az yahut çok cinsi değildir, Bundan dolayı *bir konunun yüklemi, onun az yahut çok yüklemidir* diyemeyiz. **Ayırım** (**fasıl**, **différence**), cinsin altındaki unsurları bölmeye yarar. Bunlar, cinsin altındaki her şeyin tanımını tamamlarlar. Esasen her şeyin özü (essence), bir ve özdeştir (identique), azlık ve çokluk kabul etmez. Fakat **ilinti** olan bir rengin azlığından yahut çokluğundan (koyu / açık) söz edilebilir.

12) Özet olarak ayırımın üç türü vardır: Bazı ayırımlar özden, cevherden ayrılabilir niteliktedir. Bazıları ayrılamaz niteliktedir. Ayrılamaz ayırımlar, kendi aralarında **öze ait ayırımlar** ve **ilinti (arızî) ayırımlar** olarak ikiye ayrılır. Öze ait ayırımlar ayrıca ikiye ayırılır: Bunların bazıları cinsleri tür olarak bölmeye yarar, diğerleri cinsin oluşturucu öğelerini gösterir. Mesela hayvanın temel ayırımlarını şöyle gösterebiliriz: Canlı ve duyarlı, akıllı ve akılsız, ölümlü ve ölümsüz. Bunlardan canlı ve duyarlı ayırımları, hayvanın özünün oluşturucu öğeleridir. Fakat ölümlü ve ölümsüz ayırımı, akıllı ve akılsız ayırımı, sadece hayvan cinsini türler halinde bölmeye yarar.

*[ Konuyla ilişkilerine göre ayırım çeşitlerini şöyle bir tablo halinde gösterebiliriz: ]*

 **AYIRIM TÜRLERİ**

**Cevherden Ayrılabilir Ayırımlar**

**Cevherden Ayrılamaz Ayırımlar**

**Öze ait AyrılamazAyırımlar**

**İlintisel (accident) Ayrılamaz Ayırımlar**

**Özgülük (hassa)**

Bazıları cinsleri tür olarak bölmeye yarar.

Bazıları cinsin oluşturucu öğeleridir.

Mesela, **canlı ve duyarlı** ayırımları, hayvanın özünün oluşturucu öğeleridir.

Mesela**, ölümlü ve ölümsüz, akıllı ve akılsız** ayırımı sadece hayvan cinsini **türler** halinde bölmeye yarar.

Oturmak, hasta olmak

Gülebilen, nefes alan

[ Türk- İslâm mantık geleneğinde beş tümelin özsel ve ilintisel ayırımı da şöyle bir tablo ile özetlenebilir: ]

 BEŞ TÜMEL (Külliyât-ı Hams)

CİNS

(Cins)

AYIRIM (Fasıl)

ÖZGÜLÜK

(Hassa)

İLİNTİ

(Araz-ı ‘amm)

ÖZSEL TÜMELLER ( Küllî-i zâtî )

İLİNTİSEL TÜMELLER (Küllî-i arazî)

TÜR

(Nev’)

*Lâzım*

AYRILMAYAN ÖZGÜLÜK

*Mufârık*

AYRILABİLEN ÖZGÜLÜK

*Lâzım*

AYRILAMAYAN İLİNTİ

*Mufârık*

AYRILABİLEN İLİNTİ

İnsanın bil kuvve gülücü olması, gülme yeteneği olması

İnsanın bi’l-fiil gülücü olması, insanın gülme halinde bulunması

İnsan ve hayvanın bi’l –kuvve

Nefes alıcı olması

İnsan ve hayvanın bi’l-fiil nefes alıcı olması

13) Fakat cinsleri bölen bu ayırımlar, **türlerin oluşturucu öğeleri** (**constitutives**) ve **tamamlayıcı**larıdır (complémentaire). Meselâ hayvan cinsi, *düşünebilenler* ve *düşünemeyenler* ayırımıyla bölünmektedir, aynı şekilde *ölümlü* ve *ölümsüz* ayırımıyla bölünmektedir. *Düşünebilen* ve *ölümlü* ayırımı, insanın oluşturucu öğeleri olmaktadır; aynı şekilde *düşünebilen* ve *ölümsüz* olan Tanrı’nın oluşturucu öğeleri olmaktadır; *ölümlü* ve *düşünemeyen* ise akıl yürütme yeteneğinden yoksun hayvanların oluşturucu öğeleri olmaktadır. Aynı şekilde en üst cevheri bölen ***canlı*** ve *cansız* ayırımı ile ***duyarlı*** ve *duyarsız* ayırımlarından *canlı* ve *duyarlı* ayırımları hayvanın oluşturucu öğeleri olmaktadır; *canlı* ve *duyarsız* ayırımları ise bitkinin oluşturucu öğeleri olmaktadır.

14) Fakat, diğer taraftan aynı *ayırım*, oluşturucu öğe yahut tamamlayıcı öğe olabilir, yani cinsi sadece bölmeye yarayabilir. Her iki durumda da ayırım hususîdir **“specifique”**.

15) Ayırımlar, bilhassa cinsleri bölmek için ve tanım yapmak için kullanılır. Fakat özden ayrılmayan ilintiler ve ayrılabilen ilintiler bölmede ve tanımlamada kullanılamazlar.

16) Ayırım, tanıma ilâve edildiğinden türün tanımı cinsin tanımından daha geniştir: İnsan, *düşünebilen* ve *ölümlü* nitelikleriyle hayvan kavramından –anlam yönünden- daha geniştir. Aslında hayvan, altındaki türlerin ayırımları ortadan kaldırıldığında kesinlikle bunlardan hiç biri değildir; eğer bunlar, cinste bulunsaydı, türler nasıl farklı olacaklardı? Cins karşıt ayırımlardan hiçbirini de içermez; içerseydi aynı varlık, karşıtlıkları kendi içinde barındırmış olurdu. Haklı olarak söylendiği gibi[[10]](#footnote-10), cins, kendisine bağlı olan terimlere sadece güç halinde sahiptir; bunların hiç birine fiilî olarak sahip değildir. Yani olmayandan, herhangi bir şey çıkmayacağı gibi, karşıtların aynı zamanda aynı konuda bulunmaları da mümkün değildir.

17) Ayırım, “kendi aralarında hususî (spécifiquement) olarak farklı olan birçok terime, nitelik halinde[[11]](#footnote-11) yüklem olabilen şey” diye de tanımlanabilir. Meselâ *“İnsanın* ***niteliği*** *nedir?”* diye sorulduğunda verilen “*ölümlüdür*” cevabında *“ölümlüdür”* insanın yüklemidir; ancak “ İnsanın ***özü*** (essance) nedir?” diye sorulduğunda “*ölümlüdür*” cevabı verilemez. Aslında bize *“ İnsan nedir?”* diye sorulduğunda normal olarak *“Hayvandır”* cevabını veririz. Yine ayrıca bize *“İnsan hangi hayvandır?”*diye sorduklarında soruya uygun olarak *“ Düşünen ve ölümlü olandır”* cevabını veririz. “***Hayvandır”*** cevabı, **cins** belirterek verilmiş bir cevaptır. ***“ Düşünen ve ölümlü olandır”***cevabı, **ayırım**lar belirtilerek verilmiş bir cevaptır. Cins ile ayırım arasındaki ilişki, **madde** ile **biçim (forme)** ( *içerik / biçim* yahut *muhteva / şekil*) arasındaki ilişki gibidir: Bir heykel, madde ile biçimin birleşmesinden doğar; heykelin maddesi tunç, biçimi (forme) figürdür. İster ortak terim olan *insan* olsun, ister hususî terim olan insan olsun, ikisi de **madde**ye karşılık olan **cins** ile **biçim**e karşılık olan **ayırım**dan oluşur. “*Düşünen ölümlü hayvan”* olan insan, bu bakımdan yukarıdaki örneğimizdeki heykele benzemektedir.

18) Ayırım, aynı cinsin altında yer alan türleri ayırır. Meselâ, *düşünen* ve *düşünemeyen* ayırımları aynı cinsin altında yani *hayvan* cinsinin altında yer alan *insan* ve *at*ı birbirinden ayırır.

19. Ayırım, her şeyi farklılaştıran şey olarak da tanımlanabilir: Meselâ, insan ve at cins olarak farklı değildir; çünkü atlar da bizim gibi hayvandır. Fakat bu iki şeyi farklılaştırmak için insana *düşünebilen* niteliğini ilâve etmek yeterlidir. Biz düşünebilen varlıklarız, *melekler* de öyle[[12]](#footnote-12). Fakat insana *ölümlü* niteliği ilâve edilirse insanın meleklerden farkı belirtilmiş olur.

 20. Aynı cinsin altında bulunan varlıkları ayıran her terimi, fark gözetmeksizin ***ayırım*** (difference) sayamayız. Bir terimin *ayırım* olabilmesi için ayırımın varlığın özünde olması ve varlığın parçası olması gerekir. Meselâ *yüzebilme* ayırımı insana has bir nitelik olmasına rağmen insanın ayırımı değildir; çünkü denilebilir ki insanı ayrı düşünürsek, hayvanların bazıları tabiî olarak yüzücüdür, bazıları ise değildir. Fakat doğuştan yüzebilme yeteneğine sahip olmak, özün, cevherin tamamlayıcı bir niteliği değildir, varlığın bir parçası da değildir, sadece bir beceridir. Bundan dolayı *yüzebilme* ayırımı, asla *hususî ayırım (différence spécifiques)*gibi bir ayırım değildir. Bir türü diğerlerinden ayıran ve varlığın özünde bulunan ayırımlara **hususî ayırım** **(fasıl, “différence spécifiques”)** denir**.**

21. Yukarıdaki bilgiler ayırım konusunu açıklığa kavuşturmuştur.

**DÖRDÜNCÜ BÖLÜM**

**ÖZGÜLÜK ( HASSA, PROPRE) HAKKINDA.- ÖZGÜLÜĞÜN DÖRT TÜRÜ.-GÖREVLERİ.**

1. Özgülük (le propre), dört çeşittir:

2. **Birinci tür:** Bir türün bütün fertlerine ait olmayan ve sadece tesadüfî olarak ( ilintisel / accidentellement) türün bazı fertlerine ait olan ***ayırım***dır: Meselâ *doktor olmak*, *geometrici olmak* insana has bir niteliktir; bunlar birinci tip özgülüktür (le propre).

3. **İkinci** **tür:** Tek bir türe ait olmayan ama bir türün bütün fertlerinde bulunan ayırımdır. Meselâ, iki ayaklı olmak insanın bir hassasıdır (özgülüğüdür) ama bu hassa diğer bazı türlere de hastır.

4. **Üçüncü tür:** Sadece tek bir türe ait olan ve bu türün bütün fertlerinde belli bir zaman dilimi içinde bulunan ayırımdır. Meselâ, ihtiyarlıkta saçın sakalın ağarması bütün insanlara hastır.

5. **Dördüncü tür**: Bütün bu şartların tek bir türde bir araya gelmesidir; yani ayırım, tek bir türe aittir; türün bütün üyelerine aittir; türe daima, her zaman dilimde aittir. Meselâ gülme yeteneği insana aittir. İnsan durmadan gülmese de *gülme yeteneğine sahiptir* denir, bunun sebebi daima gülmesi değil tabiî olarak gülebilmesidir. Gülme, insanın tabiatının potansiyel bir niteliğidir, kişneme de atın bir niteliğidir.

6. Bütün bu niteliklere özgülük (propre) adının verilmesinin haklı bir sebebi vardır: çünkü tür ile bu tarz özgülükler, karşılıklı olarak birbirlerin yerini tutabilmektedirler: At varsa, kişneyebilecek bir varlık vardır; ve kişneyebilen bir varlık varsa, bir at da vardır.

**BEŞİNCİ BÖLÜM**

**İLİNTİNİN (ARAZ, ACCİDENT) İKİ TÜRÜ.- İLİNTİNİN ÜÇ AYRI TANIMI.**

1. İlinti (accident), konuyu (meselâ bir türü) değişikliğe uğratmadan konuda bulunan yahut ortadan kalkan şeydir.[[13]](#footnote-13)

2. İlintinin iki türü vardır: Biri konudan (meselâ türden) ayrılabilir niteliktedir, diğeri ise ayrılamaz niteliktedir. Meselâ uyumak, ayrılabilir bir ilintidir; siyahlık, bir kargadan yahut bir zenciden ayrılamaz bir ilintidir. Fakat, beyaz bir karga düşünülebilir, yani karganın rengi karganın özüyle ilgili değildir.

3. İlinti, aynı konuda bulunabilen yahut bulunmayabilen şeydir.

4. İlinti, ne cins, ne tür, ne ayırım ve ne de özgülüktür(hassa); bununla birlikte bir konuda daima en az onlar kadar bulunur.

**ALTINCI BÖLÜM**

**BEŞ TÜMELİN MUKAYESESİ: İLİŞKİLER ve AYIRIMLAR.**

**1.** Beş tümeli yani cins, tür, ayırım, özgülük ve ilintiyi tanımladık. Şimdi de **ortak** ( commun) ve **ferdî** (spécial) olanı açıklayalım:

2. Beş tümelin herbirinin ortak niteliği, daha önce belirttiğimiz gibi, birçok konuya yüklem olabilmektir.

3. **Cins**, **ayırım**lara yüklem olabildiği gibi, altında yer alan türlere ve fertlere de yüklem olabilir. **Tür**, kendisinin altında yer alan fertlere yüklem olabilir. **Özgülük** (hassa / propre), ait olduğu türe ve bu türün altında yer alan fertlere yüklem olabilir. **İlinti**, aynı zamanda türlere ve fertlere yüklem olabilir. Meselâ, *hayvan* birer tür olan *at*a ve *öküz*e ayrıca birer fert olan **“*şu at*”**a ve “***şu öküz***”e yüklem olabilmektedir. “*Düşünemeyen*” ayırımı, ata ve öküze, ayrıca bu türlerin altında yer alan fertlere yüklem olabilmektedir. Türe gelince, denilebilir ki, meselâ insan örneğinde olduğu gibi, sadece fertlere yüklem olabilir. **Özgülük** (hassa / propre) yukarıda belirttiğimiz gibi, ait olduğu türe ve bu türün altında yer alan fertlere yüklem olabilir. Meselâ, gülme yeteneği insana ve ayrıca ferdî olarak insana yüklem olabilir. Aynı şekilde *ayrılamayan ilinti* olan *siyah*lık, karga türüne ve hususî olarak her kargaya yüklem olabilir. *Ayrılabilen bir ilinti* olan “*hareketli olmak*”, insana ve ata yüklem olabilir; fakat esas olarak, ferdin (individus) yüklemidir, sonra da fertleri ifade eden terimlerin yüklemidir.[[14]](#footnote-14)

**YEDİNCİ BÖLÜM**

**CİNS ve AYIRIMIN MUKAYESESİ. –HER İKİSİNİN ÜÇ ORTAK NİTELİĞİ.- CİNSİ AYIRIMDAN AYIRT EDEN ALTI NİTELİK**

1. Cinsin ve ayırımın ortak bir niteliği, ikisinin de türleri içine almalarıdır; çünkü ayırım, cinsin içine aldığı her şeyi içine almasa da türleri içine alır. Meselâ *düşünen* ayırımı, hayvan cinsinin içine aldığı şekilde, *düşünemeyen* varlıkları içine almasa da birer tür olan insan ve meleği içine alır.

2. Bir cinse [ üst] cins olarak yüklem olan her şey, cinsin altında yer alan bütün türlere de yüklem olur. Ayırıma ayırım olarak yüklem olan her şey de aynı şekilde ayırdığı türlere yüklem olur. Meselâ bir cins olarak *hayvan* üstünde yer alan“**canlı ve duyarlı**” yüklemleriyle birlikte“***cevher***” yahut “**töz**” üst cinsini de kendisine yüklem olarak alabilir. Ve bu yüklemler, hayvan cinsinin altında yer alan bütün türlere ve fertlere de yüklem olabilirler. *Düşünen* niteliği bir *ayırım* olarak sadece insana ait değildir, aynı şekilde muhakeme gücü olan diğer türlere de aittir.

3. Cins ile ayırım arasındaki bir diğer ortak nokta şudur: Cins yahut ayırım ortadan kalktığında, bu ikisinin altında bulunanlar da aynı şekilde yok olur, ortadan kalkar. *Hayvan* yoksa, *insan* da *at* da yok olur. Aynı şekilde *düşünen* yok olduğunda akıl yürüten *hayvan* da yoktur.

4. Cinse has niteliklerden birisi şudur: Cins, *ayırım*dan, *tür*den, *özgülük*ten ve *ilinti*den daha fazla terime yüklem olabilir. Hayvan, insana, ata, kuşa, yılana vb… yüklemdir, *Dört ayaklı* sadece dört ayağı olan varlıklara yüklem olabilir. İnsan, sadece fertlere yüklem olabilir. *Kişnemeye yetenekli* sadece ata yüklem olabilir. Buna karşılık ilinti, cinsten daha az terime yüklem olabilir. Elbette burada cinsi bölen *ayırım*lardan söz ediyoruz; cinsin özünü oluşturan *tamamlayıcı unsurlar*dan bahsetmiyoruz: Burada söz konusu edilen ayırımlar, cinsi türler halinde bölen ayırımlardır.

5. Ayrıca, cins, *ayırım*ı, en azından güç halinde içerir. Meselâ hayvan, *düşünenler*i ve *düşünme gücü olmayanları* içine alır, halbuki *ayırım* cinsleri içine almaz.

6. Cinsler kendi altlarında yer alan ayırımlardan önce vardırlar.

7. Cinsler yok olunca cinsin altında yer alan ayırımlar da yok olur, buna karşılık ayırımlar yok olunca cins yok olmaz. Meselâ hayvan cinsi yok olunca *düşünenler* ve *düşünme gücü olmayanlar* ayırımı da yok olur.

8. Ayrıca cins, özün bir parçasıdır: Ayırım, daha önce söylendiği gibi tersine niteliğin (qualité) bir yüklemidir (attribut).

9. Ayrıca cins, her tür için bir tanedir, meselâ insanın cinsi hayvandır. Buna karşılık ayırım pekçoktur. Meselâ *düşünen, ölümlü, bilgi edinme gücü olan*, insanı diğer bütün hayvan türlerinden ayıran ayırımlardır.

10. Nihayet cins, maddeye (öz /matiére) benzer, ayırım ise biçime (forme) benzer.

11. Cins ve ayırım arasında ortak ve hususî başka ilişkiler varsa da bu konuda verdiğimizi bilgileri yeterli buluyoruz.

**SEKİZİNCİ BÖLÜM**

**CİNS ve TÜRÜN MUKAYESESİ. –CİNS ve TÜRÜN ÜÇ ORTAK NİTELİĞİ.- CİNSİ TÜRDEN AYIRT EDEN YEDİ NİTELİK**

1.Cins de, tür de birçok terime yüklem olabilir. Ancak burada söz konusu olan tür, -Porphyre ağacının en altında yer alan- sadece tür olabilen türdür, hem cins, hem tür olabilen ara türler değildir.

2. Cins de tür de yüklem oldukları terimlerin üstünde yer alırlar.

3.Ayrıca cins de tür de bir bütün oluştururlar.

4. Cins ile tür arasında şu fark vardır: Cins, türleri kapsar, türlerin kapsamı cinsleri içine almaz.

5. Çünkü cins, türden daha çok terime yüklem olur.

6. Ayrıca, cinsin türden önce bulunması ve hususî (spécifique) ayırımlarla değişime uğraması zorunludur; cins türlerin biçimlenmesini sağlar; ve bu da cinsin tabii olarak önceliğini gerektirir.

7. Cinsin yok olması, türün yok olması demektir; fakat türün yok olması cinsin yok olması anlamına gelmez. Çünkü tür varsa cins de zorunlu olarak vardır, fakat cinsin olması zorunlu olarak türün olmasını gerektirmez.

8. Cinsler, altlarında yer alan türlere eş anlamlı olarak yüklem olurlar, türler, daha önce söylediğimiz gibi, cinslerine asla eşanlamlı olarak yüklem olamazlar.

9. Cinsler, altlarında yer alan türlerden daha büyük bir kapsama (şumûl) sahiptirler, Türler, sadece kendilerine has olan ayırıma sahip olmalarıyla cinsi aşarlar yani fazlalık bir unsura sahip olurlar.

10. Ayrıca tür, ilk cins, yani en üst cins (généralissime) olamaz, aynı şekilde cins de asla son tür yani en alt tür (spécialissime) olamaz.

**DOKUZUNCU BÖLÜM**

**CİNS ve ÖZGÜLÜĞÜN (HASSA / PROPRE) MUKAYESESİ. –CİNS ve ÖZGÜLÜĞÜN ÜÇ ORTAK NİTELİĞİ.- CİNSİ ÖZGÜLÜKTEN AYIRT EDEN BEŞ NİTELİK.**

1.Cins ve özgülüğün ortak özelliklerinden birisi, nerede bir tür varsa orada cins ve özgülüğün de var olmasıdır, çünkü eğer bir varlık insansa, o aynı zamanda bir hayvandır, eğer bir şey insansa, gülme yeteneği de vardır.

2. Cins, türlere eşit olarak yüklem olur; özgülük de aynı şekilde fertlere eşit olarak yüklem olur. Çünkü insan ve at, eşit olarak hayvandır; Ali ve Mehmet eşit olarak gülmeye yeteneklidir.

3. Cins ve özgülüğün ortak özelliklerinden birisi de şudur: Cins altında yer alan türlerin hepsine eş anlamlı olarak yüklem olur; aynı şekilde özgülük de ait olduğu terime eş anlamlı olarak yüklem olur.

4. Cinsin özgülükten bir farkı şudur: Cins önce gelir, özgülük sonra gelir. Çünkü önce hayvanın olduğu kabul edilmekte, sonra hayvan cinsi, ayırım ve özgülüklerine göre bölünmektedir.

5. Cinsin özgülükten diğer bir farkı şudur: Cins, birçok türe yüklem olur; özgülük ise ait olduğu tek bir türe yüklem olur.

6. Ayrıca, özgülük ait olduğu nesneye karşılıklı olarak yüklem olur; cins ise asla karşılıklı olarak yüklem olmaz. Meselâ bir insan varsa, gülmeye yetenekli bir varlık da vardır; ve gülmeye yetenekli bir varlık varsa, bir insan da vardır. Fakat, hayvanın var oması, insanın var olmasını gerektirmez, ayrıca gülme yeteneğinin bulunmasını da gerektirmez.

7. Özgülük, ait olduğu türün bütününe hastır, sadece o türe hastır, daima o türdedir; cins, cinsi olduğu her türe aittir, daima o türlerdedir, fakat özgülük gibi sadece birine ait değildir.

8. Nihayet özgülüklerin yok olmasıyla birlikte cins yok olmaz: Tersine cinsler yok olunca, onun altında yer alan türler ve türlerin özgülükleri yok olur.

**ONUNCU BÖLÜM**

**CİNS ve İLİNTİNİN (ACCİDENT) MUKAYESESİ. –CİNS ve İLİNTİNİN TEK ORTAK NİTELİĞİ.- DÖRT FARKLI NİTELİK**

1. Cins ve ilintinin ortak bir niteliği, daha önce belirtildiği gibi, ilinti ister ayrılabilen ister ayrılmayan türden olsun, birçok terime yüklem olabilirler. Meselâ *hareketlilik* birçok terime yüklem olabilir, aynı şekilde *siyah olmak* kargalara, zencilere ve cansız birçok şeye yüklem olabilir.

2. Cinsin ilintiden bir farkı şudur: Cins türden önce gelir, buna karşılık ilinti cins ve türden sonradır. Aslına bakılırsa ayrılamayan bir ilinti dahi söz konusu olsa, ilintinin bulunduğu konu, ilintiden öncedir.

3. Ayrıca cinse ait olan terimler, eşit olarak cinse ortak olurlar, fakat ilintiye ait terimler ilintiye eşit olarak ortak olmazlar. İlintiye ortak olmak, beraberinde azalmayı yahut artmayı getirir, bu ise cinse ortak olmada görülmez.

4. Ayrıca ilintiler başlangıç olarak fertlerdedir; cinsler ve türler tabiî olarak ferdî özlerden (substances) öncedir.

5. Cinsler, altta bulunan terimlere özü itibariyle yüklem olurlar; ilintiler ise sadece *nitelik* olarak yahut *oluş tarzı* yönünden yüklem olurlar. Meselâ *“Zencinin niteliği nedir?”* diye sorulduğunda, *“siyahtır”* denir, yani niteliği söylenir; *“Sokrat nasıldır?”* denildiğinde *“ iyidir”* yahut “*hastadır*” denir.

**ONBİRİNCİ BÖLÜM**

**BU KİTAPTA İNCELENEN BEŞ TERİM ARASINDAKİ İLİŞKİLERİN SAYISI**

1. Cinsin diğer dört terimden farkını yukarıda açıkladık. Fakat dört terimin herbirinin de diğerlerinden farkı vardır. Yani beş terim vardır ve herbiri diğer dört terimden ayrılır. Beş kere dört yirmi ettiğinden toplam olarak yirmi fark vardır.

2. Yukarıdaki hesaba göre yirmi fark görünse de aslında fark sayısı bu kadar değildir: Sayarken altta bulunan terimler göz önünde bulundurulur. Altta bulunan iki terimin en azından ***bir*** farkı (difference) vardır, üç terimin ***iki*** farkı vardır, dört terimin ***üç*** ve beş terimin ***dört*** farkı vardır. Toplam fark bu durumda ***on***dur: dört+üç+iki+bir =10. Meselâ cins, türden, ayırımdan, özgülükten ve ilintiden farklıdır. O halde **dört** ayırım vardır: Fakat cinsten ayırımın nasıl farklılaştığı tespit edildiğinde, ayırımın cinsten nasıl farklılaştığı da tespit edilmiş oluyor. Bu durumdageriye ayırımın türden, özgülükten ve ilintiden farkının söylenmesi kalmaktadır, bunlar da **üç** fark eder. Ayrıca, ayırımın türden nasıl farklılaştığı söylendiğinde, türün ayırımdan nasıl farklılaştığı da söylenmiş olur. Cinsin türden nasıl farklılaştığı söylendiğinde, türün cinsten nasıl farklılaştığı da söylenmiş olur. Geriye türün özgülükten ve ilintiden nasıl farklılaştığını söylemek kalır; bu durumda sadece **iki** fark vardır. O halde geriye özgülüğün ilintiden nasıl farklılaştığını söylemek kalır, çünkü onun türden, ayırımdan ve cinsten nasıl farklılaştığı daha önce gösterilmişti. Özet olarak diğer terimlere göre cinsin **dört**, ayırımın **üç**, türün **iki**, özgülüğün ilintiye **bir** farkı vardır, toplam olarak sadece on fark vardır. Buraya kadar, yukarıdaki bölümlerde cinsin diğer terimlerden dört farkını ele aldık. Kalan altı farkı da aşağıda ele alacağız. *[Beş tümel arasındaki on farkı şematik olarak şöyle gösterebiliriz:]*

 CİNS

  İLİNTİ

 ÖZGÜLÜK

  TÜR

  AYIRIM

**ON İKİNCİ BÖLÜM**

**AYIRIM ve TÜRÜN MUKAYESESİ. –İKİ ORTAK NİTELİK. –DÖRT FARKLI NİTELİK**

1. Ayırım ve türün ortak noktalarından birincisi, ikisinin de uygun geldikleri terimlere eşit olarak ortak olmaktır. Meselâ, bütün insan fertleri tek tek, insan türüne, ve *düşünen* ayırımına eşit olarak ortaktır.

2. Ayırım ve türün ortak noktalarından ikincisi, ikisinin de uygun geldikleri terimlere devamlı olarak ortak olmaktır. Sokrat, daima *düşünen* varlıktır, Sokrat daima *insan*dır.

3. Ayırım, daima niteliği (qualité) ifade eder, buna karşılık tür, daima özü (essence) ifade eder. İnsan bazı niteliklere sahip olarak düşünülse de aslında bu nitelendirmeler mutlak değildir, sadece ait olduğu cins ile ilgili olarak yapılmış ayırımlar özle ilgilidir.

4. Ayırım, çok zaman birçok türe uygun düşer. Meselâ *dört ayaklı* ayırımı hususî olarak (spécifiquement) farklı olan birçok hayvan türüne uygun gelir. Tür ise tersine sadece altında yer alan fertlere uygun gelir.

5. Ayrıca ayırım, kuruluşunda yer aldığı türden önce vardır; çünkü *düşünen* ayırımı kaldırılınca insan da ortadan kalkar; fakat insan ortadan kaldırılınca *düşünen* ayırımı ortadan kalkmaz, çünkü bir inanışa göre melekler de düşünen varlıklardır.

6.Nihayet ayırım, bir diğer ayırıma bağlanabilir; meselâ insanı teşkil etmek için *düşünen ve ölümlü* ayırımları birbirine bağlanabilir. Fakat tür, bir başka tür elde etmek için diğer türe bağlanamaz. At, bir katır meydana getirmek için eşekle birleşebilir, ama mutlak manada, at [kavramı], eşek [kavramına] bağlanarak asla bir katır tanımlanamaz.

**ON ÜÇÜNCÜ BÖLÜM**

**AYIRIM ve ÖZGÜLÜĞÜN (HASSA, PROPRE) MUKAYESESİ. –İKİ ORTAK NİTELİK. –İKİ FARKLI NİTELİK**

1.Ayırım ve özgülüğün ortak özelliklerinden birisi, bulundukları bütün varlıklarda eşit olarak bulunmalarıdır. Meselâ, bütün düşünen varlıklar, eşit şekilde *düşünen* varlıklardır: Gülme yeteneği olan bütün varlıklar, eşit şekilde *gülme yeteneğine* sahiptir.

2. Ayırım ve özgülüğün ikisi de konudadır (sujet) ve tamamen konuya aittir. Meselâ, iki ayaklı bir varlık, sakat olsa da, daima, tabiî olarak olması gerektiği gibi düşünülür. Aynı şekilde gülme yeteneğine sahip olma, bu yeteneğe tabiî olarak ve devamlı sahip olmadır; yoksa devamlı olarak gülme anlamında değildir.

3. Ayırımın hususiyetlerinden birisi, çok zaman birçok türe yüklem olabilmesidir: Meselâ *düşünen* ayırımı insana ve meleğe uygundur, hâlbuki özgülük sadece ait olduğu türe yüklem olabilir.

4. Ayırım, ayırdığı terime yüklem olabilir ama terim ayırıma yüklem olamaz, yani karşılıklı “réciproque” değildir. Buna karşılık özgülük, ait olduğu terimle yer değiştirebilir yani özgülük de terim de birbirinin yerini alabilir. “*Gülebilen* insandır” yahut “*insan* gülebilendir” denilebilir.

**ON DÖRDÜNCÜ BÖLÜM**

**AYIRIM ve İLİNTİNİN MUKAYESESİ. –İKİ ORTAK NİTELİK. –ÜÇ FARKLI NİTELİK**

1. Ayırım ve ilinti, ikisi de birçok terime yüklem olabilir.

2. Ayrıca ayrılmayan ilintiler daima konudadır ve bütünüyle konudadır. Meselâ, *iki ayaklı* olmak insanın daimî niteliğidir; *siyahlık* kargaların daimî niteliğidir.

3. Ayırım ve ilinti arasındaki farklardan birisi şudur: Ayırım, türleri kapsar, fakat türler ayırımı kapsamaz. Meselâ, *düşünen* ayırımı insanı ve melekleri kapsar; buna karşılık ilintiler bir anlamda, türleri kapsar, çünkü birçok türde bulunabilirler; bir anlamda ise türler ilintileri kapsar; çünkü bir konu(sujet) bir ilintiye değil, birçok ilintiye sahiptir.

4. Ayırım, artmaz ve azalmaz. İlinti tersine azlık ve çokluğu kabul eder.

5. Karşıt ayırımlar, birbirleriyle birleşemez, karşıt ilintiler, bir arada olabilir.

6. Ayırıma has olan (speciale) nitelikler işte bunlardır.

**ON BEŞİNCİ BÖLÜM**

**TÜR ve ÖZGÜLÜĞÜN MUKAYESESİ. –İKİ ORTAK NİTELİK. –DÖRT FARKLI NİTELİK**

1. Buraya kadar, yukarıda, türün cins ve ayırımdan nasıl ayırt edildiğini, cins ve ayırımın diğer terimlerden farkının ne olduğunu anlattık. Geriye özgülük ve ilintinin farkını anlatmak kaldı.

2. Tür ve özgülük, karşılıklı olarak birbirlerine yüklem olabilirler. Bir insan varsa, gülmeye yetenekli olan da vardır; gülmeye yetenekli olan varsa, bir insan da vardır. Daha önce de belirttiğimiz gibi, gülmeye yetenekli olan sözü, bu yeteneğe sahip olan anlamındadır.

3. Bir diğer ortak nitelik, konularına eşit olmalarıdır. Türler, kendilerine bağlı olan terimlerine eşittirler. Özgülükler de kendilerinin bulunduğu terimlere eşittirler.

4. Tür, diğer terimlere cins olabilmesiyle özgülükten ayrılır; fakat özgülüğün diğer terimlerin özgülüğü olması imkânsızdır.

5, Tür, ayrıca özgülükten önce vardır. Özgülük, türe katılan bir şeydir; zira gülmeye yetenekli bir şeyin olması için insanın olması gerekir.

6. Ayrıca tür, konusunda daima fiilî olarak (bi’l fiil) vardır; özgülük ise konusunda potansiyel (bi’l kuvve) olarak vardır. Fiilî olarak Sokrat, daima insandır; fakat o, potansiyel olarak gülebildiği halde devamlı gülmez.

7. Ayrıca, tür ve özgülüğün tanımları farklı olduğundan, kendileri de farklıdır. Türler, cinsin altında yer alır, kendi aralarında sadece sayısal olarak ( numériquement) farklılaşan birçok terime yüklem oluşuyla yahut buna benzer tanımlarla tanımlanır. Buna karşılık özgülükler, tersine tek bir türe, türün bütününe ve daimî olarak ait olmalarıyla tanımlanır.

**ON ALTINCI BÖLÜM**

**TÜR ve İLİNTİNİN MUKAYESESİ. –TEK BİR ORTAK NİTELİK. –DÖRT FARKLI NİTELİK**

1.Tür ve ilintinin ortak niteliği, ikisinin de birçok terime yüklem olmalarıdır. Bunun dışındaki ortak noktaları nâdirdir; çünkü ilinti ile ilintinin bulunduğu konu arasında büyük bir fark vardır.

2. Tür, türü olduğu konuya özü itibarıyle yüklem olur; buna karşılık ilinti sadece nitelik olarak yahut oluş tarzıyla yüklem olur.

3. Ayrıca her öz, her cevher (substance) sadece tek bir türe aittir, buna karşılık o (cevher), ister ayrılabilen ister ayrılamayan türden olsun birçok ilintiye ait olabilir.

4. Ayrıca tür, -ayrılmayan çeşidinden de olsa- bütün ilintilerden önce gelir; çünkü ortada bir konu bulunmadan ona ait bir ilinti bulunamaz. İlintiye gelince, onlar tabiî olarak sonra gelirler ve öze ilâve olurlar.

5. Nihayet, tür, altında yer alan bütün terimlere eşit olarak aittir, İlinti, ise -ayrılamayan çeşidinden de olsa- bulunduğu terimlere eşit olarak ait değildir. Meselâ, bir zencinin siyahlığı diğer zencilerin siyahlığından fazla yahut az olabilir.

**ON YEDİNCİ BÖLÜM**

**ÖZGÜLÜK (HASA, PROPRE) ve İLİNTİNİN (ARAZ, ACCİDENT) MUKAYESESİ. –İKİ ORTAK NİTELİK. –ÜÇ FARKLI NİTELİK**

1. Nihayet geriye özgülük ve ilintinin farklarını ele almak kaldı, çünkü yukarıda özgülüğün türden, ayırımdan ve cinsten nasıl ayrıldığını anlattık.

2. Özgülük ve *ayrılmayan ilinti*nin bir ortak yönü şudur: Özgülük ve ilinti, ait oldukları konuda bulunmazlarsa konu da yok olur. Meselâ, *gülme yeteneği* olmadan *insan* var olamaz; aynı şekilde *siyah renklilik* yoksa *zenci* de yoktur.

3. Ayrıca özgülük bütün konularda ve daima konulardadır; aynı şekilde *ayrılamayan ilinti* de bütün konularda ve daima konulardadır.

4.Özgülük ve ilintinin farklarından birisi şudur: Özgülük, sadece bir türe aittir, meselâ *gülme* yetisi sadece insan türüne hastır. Buna karşılık *ayrılamayan ilinti*, meselâ *siyah*, sadece zencilere ait bir özellik değildir, karga da, kömür de vb… siyahtır.

5. Ayrıca özgülük, ait olduğu nesneyle karşılıklı yüklem olabilir, yani eşit olarak yüklem olabilir. *Ayrılamayan ilinti* ise karşılıklı yüklem olamaz.

6. Özgülük, bulunduğu terimlerde eşittir, ilinti ise bulunduğu terimlerde eşit değildir, kâh kuvvetli olarak, kâh zayıf olarak bulunur.

7. İncelediğimiz terimler arasında başka ilişkiler ve başka farklar da vardır; ancak işaret ettiklerimiz terimleri ayırt etmek için yeterlidir.

 **PORPHYRE AĞACI ( ARBRE DE PORPHYRE )**

**(VARLIKLARIN SINIFLANDIRILMASI YAHUT YÜKLEM SINIFLANDIRILMASI )**

KATEGORİ

**1**

İLK CİNS

 **CEVHER (SUBSTANCE)**

 MADDİ

MADDİ OLMAYAN

VARLIK OLMAYAN

 CANSIZ

CANSIZ VARLIK

 CANLI

  **VARLIK**

 AYIRIM

ALT CİNS

AYIRIM

ALT CİNS

 DUYARLI

 **CANLI VARLIK**

 **İNSAN**

 AKILSIZ

 AKILLI

DİĞER HAYVARLAR

 BİTKİ

 **HAYVAN**

 DUYARSIZ

AYIRIM

ALT CİNS

AYIRIM

TÜR (SPÉCİFİQUE, SPECİALİSSİME)

HUSUSİ (PARTİCULİER) , SAYISAL

 SOKRAT, AHMET, AYŞE…

**2**

**3**

**4**

**5**

**6**



 **© http://www.ege-edebiyat.org**

**Önemli Not: Bu çeviri, kısmen yahut bütün olarak başka bir yerde yayınlanamaz, her türlü neşir amaçlı kopyalanamaz. Bütün hakları mahfuzdur.**

1. **Logique D’Aristote**, Tercüme: **J. Barthélemy Saint-Hilaire**, “**İntroduction aux Categories”,** Paris, 1844. [↑](#footnote-ref-1)
2. *Chrysaore,* Roma vatandaşı, Porphyre’in öğrencisidir. [↑](#footnote-ref-2)
3. Jean Tricot bu kelimeyle ilgili şu açıklamayı yapıyor: “Tanıtlama (ispat), ayrımla türün özelliğini gösterme işlevine sahiptir. –Aristotelesçi apodeiksis bir tanımdan yola çıkarak, konuya uygun bir yüklemi ortaya koymaya dayanır. Bu, bilimin asıl aracıdır ve bu konudaki kuram **İkinci Analitikler’**de verilmiştir.” **Porphyrios, Isagoge, Aristoteles’in Kategorilerine Giriş,** Çev.: Betül Çotuksöken, Remzi Kitabevi, 1986, İstanbul, s.59. [↑](#footnote-ref-3)
4. “İnsan canlıdır.” gibi bir cümlede, insan özne yahut mevzudur, canlı yüklem yahut sıfattır, “-dır” bağdır, rabıtadır. [↑](#footnote-ref-4)
5. . “Numériquement”, burada “herbiri ayrı bir birim (unité) teşkil ederek anlamındadır. [↑](#footnote-ref-5)
6. Bu örnek, yukarıdaki tablodan basamak olarak biraz daha geniştir. [↑](#footnote-ref-6)
7. Burada Tanrıların ve insanların atası olan Jupiter, bir “başlangıç” olarak kabul edilmiştir. [↑](#footnote-ref-7)
8. Bknz.: Aristote,Métaphis., kitap.5, bölüm.26,s.1024, b, 15, Berlin Baskısı. [↑](#footnote-ref-8)
9. Bknz. Aristote, Catégories, bölüm.1. [↑](#footnote-ref-9)
10. Burada kastedilen Aristocu ekolün “l’école Péripatéticienne” bütün mensuplarıdır. [↑](#footnote-ref-10)
11. Kategoriler, özle ilgili (substance) de olabilir, niteliksel de ( quallité) olabilir. Burada işaret edilen niteliksel olandır. [↑](#footnote-ref-11)
12. Bu ifadelerden anlaşılıyor ki, Porphyre, bu kitabı yazdığı zaman henüz yeni bir Hristiyandı. O, Jüpiter’den ve Herkül’den de burada meleklerden söz ettiği gibi bahseder. [↑](#footnote-ref-12)
13. Bknz.: Topiques, 1. Kitap, 5.,8. Bölüm. [↑](#footnote-ref-13)
14. Yani sadece fertleri ifade eden türler yüklemidir. [↑](#footnote-ref-14)